中泰對照版

# ○○高等行政法院地方行政訴訟庭通知書

連絡電話：　　分機：　　股別：○股

| | | | |
|---|---|---|---|
| 受通知人姓名地址 | 原告<br>①<br>先生<br>女士<br>郵遞區號：<br>（地址） | | 二維條碼<br>請至 000<br>自動報到處 |
| 案號案由 | ○○○年○字第○○○○○號 | | |
| 當事人姓名 | 原告（聲請人）<br>被告（相對人） | | |
| 應到時間 | 年　月　日<br>午　時　分 | 應到處所 | ○○高等行政法院地方行政訴訟庭○樓第○法庭<br>（地址） |
| 期日種類 | | 備註 | 原處分書日期：<br>原處分書文號：<br>原處分機關檢卷來文號：<br>本件適用通常訴訟程序，當事人務於期日攜帶所用證物（原本及影本）到場。<br>因身心障礙或其他需無障礙服務者，請向本院訴訟輔導科詢問。 |

**注意事項**

一、當事人如無法到場，得依行政訴訟法第 49 條規定委任律師或具有同條第 2 項各款資格者為訴訟代理人到場，代理人到場應攜帶委任書及身分證明文件。

二、當事人於言詞辯論期日經合法通知而無正當理由不到場者，本院得依到場當事人之聲請而為一造辯論判決。當事人兩造無正當理由遲誤言詞辯論期日者，除有礙公益之維護者外，視為合意停止訴訟。如於 4 個月內不續行訴訟；或法院於認為必要時而依職權續行訴訟，兩造仍無正當理由遲誤不到者，視為撤回其訴。有關公益維護之訴訟，兩造於言詞辯論期日無正當理由均未到場時，本院得依職權調查事實，不經言詞辯論逕為判決。

三、受通知人到場時，應攜帶國民身分證及此通知書赴所定法庭，向庭務員報到。

四、如有需要，得向律師或各地法律扶助基金會分會諮詢或申請法律扶助，以保障您的權益。

五、受通知人如就本事件提出書狀時，應載明案號、案由，亦得利用本院行政訴訟文書傳送專用電子信箱‥‥‥@judicial.gov.tw 提出書狀。

六、證人如無正當理由而不到場，依行政訴訟法第 143 條規定本院得科以罰鍰，並得拘提之。如自行到場，得於訊問完畢後請求支給法定之日費及旅費，鑑定人得請求支給法定之日費、旅費及相當之報酬。

七、訴訟程序有不明瞭之處及因身心障礙或其他需無障礙服務者，請向本院訴訟輔導科詢問，電話：　分機：

八、本院已提供案件進度及開庭進度之線上查詢服務，如有需要請至本院網站（http:// ‥‥.judicial.gov.tw）查詢。

中　華　民　國　　年　　月　　日

書記官

# หมายแจ้งศาลคดีความปกครองท้องถิ่นของศาลปกครองชั้นสูง○○

โทรศัพท์ติดต่อ : ต่อสาย : หน่วยคดี : หน่วย○

<table>
<tr><td>ชื่อนามสกุลและที่อยู่ของผู้รับหมาย</td><td colspan="3">โจทก์<br>①<br>นาย<br>นางสาว<br>รหัสไปรษณีย์ :<br>（ที่อยู่）</td><td>รหัสคิวอาร์ (คิวอาร์โค้ด)<br><br><u>โปรดไปรายงานตัวแบบอัตโนมัติที่เคาน์เตอร์000</u></td></tr>
<tr><td>หมายเลขคดี<br>ชื่อคดี</td><td colspan="3">ปี○○○จื้อ○เลขที่○○○○○</td></tr>
<tr><td>ชื่อนามสกุลคู่ความ</td><td colspan="4">โจทก์（ผู้ยื่นคำร้อง）<br>จำเลย（คู่กรณี）</td></tr>
<tr><td>วันและเวลานัดหมายดำเนินคดี</td><td>วันที่ เดือน ปี<br>เวลา : นาฬิกา นาที</td><td>สถานที่ศาลนัดหมาย</td><td colspan="2">ห้องพิจารณาคดีที่ ○ ชั้น ○ศาลคดีความปกครองท้องถิ่นของศาลปกครองชั้นสูง○○<br>（ที่อยู่）</td></tr>
<tr><td>กำหนดเวลาประเภท</td><td></td><td>หมายเหตุ</td><td colspan="2">วันที่หนังสือลงโทษเดิม：<br>เลขที่หนังสือลงโทษเดิม：<br>เลขที่สำนวนสอบสวนลงโทษของหน่วยงานเดิม：<br>คดีนี้ใช้กับขั้นตอนการพิจารณาความตามปกติ คู่กรณีต้องแสดงพยานหลักฐานและพยานบุคคลที่เกี่ยวข้องทั้งหมด (ต้นฉบับและสำเนา) มาตามวันเวลาและสถานที่ที่แจ้ง<br><u>สำหรับบุคลลที่มีทุพพลภาพทางกายและจิตหรือต้องการอำนวยความสะดวกให้กับผู้พิการ กรุณาติดต่อสอบถามฝ่ายแนะแนวการฟ้องร้องคดีของศาลแห่งนี้</u></td></tr>
<tr><td>ข้อควรระวัง</td><td colspan="4">1. หากคู่ความไม่สามารถมายังสถานที่นัดหมาย ตามบทบัญญัติกฎหมายพิจารณาคดีปกครองมาตรา 49 สามารถแต่งตั้งทนายความหรือ ตัวแทนดำเนินการฟ้องร้องซึ่งมีคุณสมบัติตามวรรค 2 ของกฎหมายมาตราเดียวกันมายังสถานที่ได้ โดยตัวแทนจะต้องนำเอกสารหลักฐานหนังสือมอบอำนาจและบัตรประชาชนของตนเองมาแสดงด้วย<br>2 . คู่กรณีที่ได้รับหมายแจ้งการโต้คดีความอย่างถูกต้องตามกฎหมาย แล้วไม่สามารถแสดงตนโดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ศาลมีอำนาจหน้าที่ตัดสินคดีตามคำให้การของคู่กรณีฝ่ายเดียวที่มาแสดงตนได้ คู่กรณีทั้งสองฝ่ายที่ทำให้วันเวลาของการโต้คดีความล่าช้า โดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ยกเว้นบุคคลที่ขัดขวางผลประโยชน์สาธารณะ ถือว่าเป็นการสมัครใจยุติการพิจารณาคดี หากไม่ทำการฟ้องร้องคดีปกครองต่อภายในระยะเวลา 4 เดือน หรือศาลพิจารณาตามอำนาจหน้าที่เห็นว่ามีความจำเป็นต้องพิจารณาคดีต่อ คู่กรณีทั้งสองฝ่ายยังคงไม่มาหรือล่าช้าโดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ถือว่าเป็นการเพิกถอนการฟ้องร้อง เกี่ยวกับการฟ้องร้องคดีการคุ้มครองผลประโยชน์สาธารณะ เมื่อคู่กรณีทั้งสองฝ่ายต่างไม่มายังสถานที่ตามวันเวลาที่กำหนด โดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ศาลจะใช้อำนาจการตรวจสอบข้อเท็จจริงของคดีตามหน้าที่ และสามารถตัดสินได้โดยไม่ต้องผ่านการโต้คดีความ<br>3. บุคคลที่ได้รับหมายแจ้งมายังสถานที่ จะต้องพกบัตรประจำตัวประชาชนและหมายแจ้งฉบับนี้ไปยังศาลที่ระบุ และรายงานตัวต่อเจ้าหน้าที่ธุรการศาล<br>4. เพื่อคุ้มครองสิทธิประโยชน์ของท่าน ท่านมีสิทธิ์ที่จะขอรับคำปรึกษาหรือขอรับการช่วยเหลือทางกฎหมาย จากทนายความหรือมูลนิธิสงเคราะห์ด้านกฎหมายของแต่ละเขตพื้นที่ตามความประสงค์<br>5. ผู้ที่ได้รับหมายแจ้ง มีความต้องการยื่นหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรต่อคดีดังกล่าว ควรระบุเลขที่และชื่อคดีด้วย ซึ่งสามารถส่งหนังสือฟ้องร้องคดีปกครองไปยังกล่องจดหมายอิเล็กทรอนิกส์โดยเฉพาะได้…. @judicial.gov.tw<br>6. บุคคลพยานที่ไม่มาแสดงตนตามสถานที่กำหนดโดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ตามบทบัญญัติกฎหมาย</td></tr>
</table>

| | |
|---|---|
| | พิจารณาคดีปกครองมาตรา 143 กำหนด ศาลจะสั่งปรับและจับกุมตัวได้ หากมาแสดงตนตามสถานที่ด้วยตนเอง เมื่อการสอบสวนเสร็จสิ้นแล้ว สามารถเรียกร้องค่าอัตรารายวันและค่าเดินทางตามกฎหมายได้ ผู้เชี่ยวชาญการประเมินสามารถเรียกร้องค่าอัตรารายวัน ค่าเดินทางและค่าตอบแทนที่เหมาะสมได้<br>7. หากมีข้อสงสัยต่อขั้นตอนการฟ้องร้อง และบุคคลที่ต้องการบริการช่วยเหลือเนื่องจากความทุพพลภาพทางกายและจิตหรือการอำนวยความสะดวกสำหรับผู้พิการ กรุณาติดต่อสอบถามฝ่ายแนะแนวการฟ้องร้องคดีของศาลแห่งนี้ โทรศัพท์: ต่อสาย :<br>8. ศาลได้มีการบริการตรวจสอบความคืบหน้าของคดีและการเปิดไต่สวนคดีในชั้นศาลแบบออนไลน์ ท่านสามารถเข้าสู่เว็บไซต์ของศาลนี้（http://.....judicial.gov.tw）เพื่อทำการตรวจสอบได้ |
| สาธารณรัฐจีนปี เดือน วัน<br>จ่าศาล | |